

Ωδή α' Ἦχος δ'
ΜΠ 3/253

Θεί- ω κα-λυ-φθει-είς ο βρα-δυ- ύ- γλωσ-σος γνο-ό-φω

Ερ- ρη- τό- ρευ-σε τόν θε-ο- ό- γρα-φον νο- ό-μον

Ι- λύν γάρ εκ- τι- να-ά-ζας όμ- μα-τος νο- ό- ου,

Ο- ρά τόν ο- όν- τα, καί μυ- εί- ται Πνεύ-μα- τος

Γνω-ώ-σιν, γε- ραι- αί- ρων εν- θε- έ-οις τοίς ά-σμα-σιν.

ᾠδή α'. Ἦχος δ'.

Θείω καλυφθεῖς ὁ βραδύγλωσσος γνόφω,* Ἐρρητόρευσσε τὸν θεόγραφον νόμον.* Ἰλὺν γὰρ ἐκτινάζας ὄμματος νόου,* Ὁρᾷ τὸν ὄντα, καὶ μυεῖται Πνεύματος* Γνωῖσιν, γεγαίρων ἐνθέοις τοῖς ᾠσμασιν.

Κανὼν Β' Ode i. Canon II. Mode 4e.

Having been concealed in divine darkness, Moses,* slow of tongue, declared the Law that God had written.* For shaking off impurity from his mind's eye,* he sees the One who is, being an initiate* of the Spirit's knowledge, lauding with songs inspired.

Ὡδὴ γ'
Ἦχος δ'

Ἐρ- ρη- ξε γα-στρός η-τε-κνω-μέ- νης πέ-δας,
Ἦ-βριν τε δυσ-κά-θεκ-τον ευ- τε-κνου-με- έ-νης,
Μό- νη προ-σευ- χή τῆς Προ-φη- ή-τι-δος πά-λαι
Ἄ- αν-νης, φε-ρού-σης πνεύ-μα συν-τε-τριμ-με- έ-νον,
Πρός τόν δυ- να-ά-στην, καί Θε- όν τών γνώ-σε-ων.

Ὡδὴ γ'. Κανὼν Β'

Ἐρρηξε γαστρός ἡτεκνωμένης πέδας,* Ἦβριν τε δυσκάθεκτον
ἐυτεκνουμένης,* Μόνη προσευχή τῆς Προφήτιδος πάλαι* Ἄννης,
φερούσης πνεῦμα συντετριμμένον,* Πρὸς τὸν δυνάστην, καὶ Θεὸν
τῶν γνώσεων.

Ode iii. Canon II.

By itself the prayer of the Prophetess Anna* broke the fetters of her womb that made her
childless,* and the harsh derision of the one with many* children, of old when she brought a
broken spirit* to the God of knowledge and only Sovereign.

Ωδή δ' Ἦχος δ'

β
χ

Ἄ- ναξ α- να- ά- κτων, οί-ος ἐξ οί-ου μο-ό-νος,

Λό-γος προ-ελ-θών, Πα-τρός ἐξ α-ναι-τι- ί-ου. β
χ

Ι- σο- σθε- νές σου Πνε-εύ-μα τοίς Α- πο-στο-ό-λοις Δ

Νη-μερ- τές ε- ξέ- πεμ-ψας ως ευ-ερ- γε- έ-τη-ης,

Ἄ- α-δου-ου-σι, Δό-ξα τῷ κρα-ά-τει σου, Κύ-ρι-ε.

Ὡδή δ'. Κανὼν Β'

Ἄναξ ἀνάκτων, οἷος ἐξ οἴου μόνος,* Λόγος προελθών, Πατρὸς ἐξ ἀναιτίου,* Ἰσοσθενές σου Πνεῦμα τοῖς Ἀποστόλοις,* Νημερτὲς ἐξέπεμψας ὡς εὐεργέτης,* Ἄδουσι· Δόξα τῷ κράτει σου, Κύριε.

Ode iv. Canon II.

Monarch of monarchs, the only from the only,* Logos who came forth from the uncaused Father,* as Benefactor You sent out Your unerring,* equipotent Spirit unto the Apostles,* as they sing, Glory be unto Your might, O Lord.

Ωδὴ ε'
Ἦχος δ'

β
χ
Λυ- τη- ῆ- ρι- ον κά- θαρ-σιν αμ-πλα-κη-μα- ά-των,
Πυ- ρι- ί-πνο-ον δέ-ξα-σθε Πνεύ-μα-τος δρο-ό- σον
Ω τε- έ- κνα φω-τό-μορ-φα τής Εκ-κλη-σι- ί-ας β
χ
Νύν εκ Σι-ω- ών γάρ ε- ξε- λή-λυ- θε νό-μος, Δ
δ
Η γλωσ-σο-πυρ-σό- μορ-φος Πνε-εύ-μα-τος χα-ά-ρις.

Ωδὴ ε'. Κανὼν Β'

Λυτήριον κάθαρσιν ἀμπλακημάτων,* πυρίπνοον δέξασθε
Πνεύματος δρόσον,* Ὡ τέκνα φωτόμορφα τῆς Ἐκκλησίας.* Νῦν ἐκ
Σιών γὰρ ἐξελήλυθε νόμος,* Ἡ γλωσσοπυρσόμορφος Πνεύματος
χάρις.

Ode v. Canon II

Receive now the fire-breathing dew of the Spirit,* redemptive purgation of all
your offences,* O children of the Church having been illumined;* for now a law
has gone forth out of Zion,*namely the tongued and fiery grace of the Spirit.

Ode v. Canon II

Receive now the fire-breathing dew of the Spirit,* redemptive purgation of all
your offences,* O children of the Church having been illumined;* for now a law
has gone forth out of Zion,*namely the tongued and fiery grace of the Spirit.

β
 λ



٧١ ————— ٧٢

$\frac{1}{\lambda} \rightarrow \frac{\beta}{\lambda}$

[illegible]

ᾠδὴ ζ'. Κανὼν Β'

Ode vi. Canon II.

Master Christ, as expiation and salvation,*unto us You shone forth from the holy Virgin,* so as to snatch from corruption the entire* fallen race of Adam, as once You did Jonah* the Prophet of old from the chest of the sea beast.

Ωδὴ ζ' Ἦχος δ'

β
χ

Σύμ-φω-νον

ε-

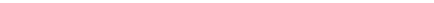
θρό-η-σεν

ορ-γά-νων


με-έ-λος,

β
χ

Σέ-βειν τό χρυ-σό-τευ-κτον ά-ψυ-χον βρε-έ-τας.


 Η τού Πα- ρα- κλή- του δέ φωσ- φό- ρος χα- ά- ρις,

Σε-βα-σμι-ά-λει τού βο-άν, Τρι-άς μο-ό-νη, Ι-σο-σθε-νής,


 ἁ-ναρ-χος, εὐ-λο-γη-τός εἰ.

δὴ ζ'. Κανὼν Β'

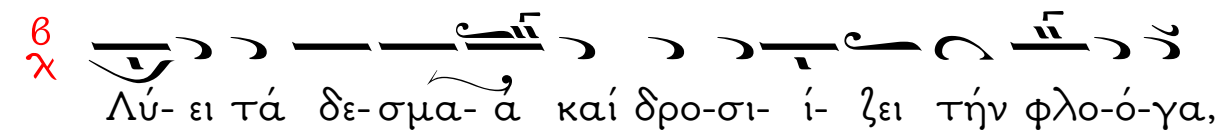
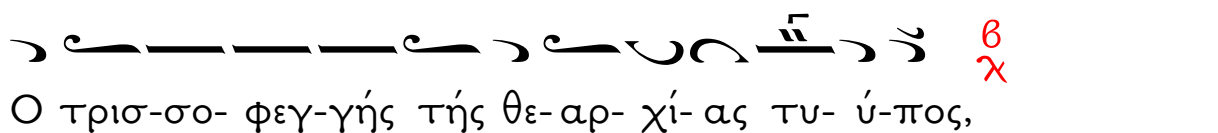
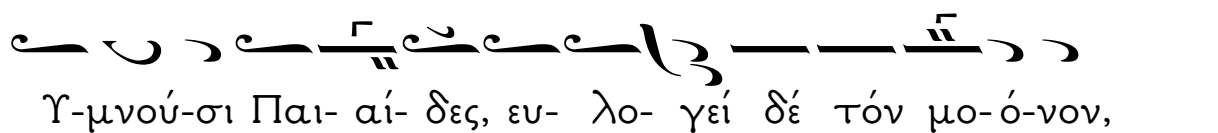
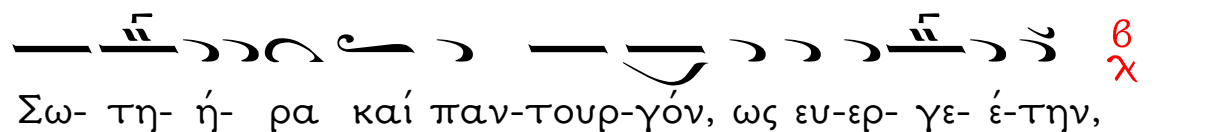

Σύμφωνον ἐθρόησεν ὀργάνων μέλος,* Σέβειν τὸ χρυσότευκτον
ἄψυχον βρέτας.* Ἡ τοῦ Παρακλήτου δὲ φωσφόρος χάρις*
Σεβασμιάζει τοῦ βοᾶν· Τριάς μόνη,* Ἰσοσθενής, ἄναρχος εὐλογητὸς
εἰ.

Ode vii. Canon II.

The combined sound of the instruments demanded* everyone to worship the gold, lifeless image.* But the Holy Spirit's grace, which is light-bearing,* incites to shout with awe, 'Only equipotent,* unoriginate Trinity, You are blessed.'

Ωδή η' Ἦχος δ'

Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν τὸν Κύριον.


Λύ- ει τά δε-σμά- α καὶ δρο-σι- ί- ζει τὴν φλο-ό-γα,

Ο τρις-σο- φεγ-γῆς τῆς θε-αρ- χί-ας τυ- ύ-πος,

Υ-μνού-σι Παι- αί- δες, ευ- λο- γεῖ δέ τόν μο-ό-νον,

Σω- τη- ῆ- ρα καὶ παν-τουρ-γόν, ὡς ευ-ερ- γε- έ-την,

Ἡ δη- μι- ουρ- γη- θεί- σα σύμ-πα- σα κτι- ί-σις.

Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν τὸν Κύριον.

Ὡδή η'. Κανὼν Β'

Λύει τὰ δεσμά καὶ δροσίζει τὴν φλόγα,* Ὁ τρισσοφεγγῆς τῆς
θεαρχίας τύπος,* Ὑμοῦσι Παῖδες, εὐλογεῖ δὲ τὸν μόνον,* Σωτῆρα,
καὶ παντουργόν, ὡς εὐεργέτην,* Ἡ δημιουργηθεῖσα σύμπασα
κτίσις.

Ode viii. Canon II.

We praise, we bless, and we worship the Lord. Once the triple
radiant type of the Godhead* loosed the bonds and bedewed the flame
in the furnace.* The three young men then sang praises; and together*
with all created nature they blessed the only* Savior and Maker of all
as Benefactor.